

## ANNEXE « E »

### Tarifs applicables pour le Service des loisirs

Modifié par le Règlement 649-18

ACTIVITÉS DE LA PROGRAMMATION (Hiver)	TARIFS
• Aérobic	71,12 \$ / 12 semaines
• Aéro-danse	90 \$ / 10 semaines
• Anglais initiation	90 \$ / 8 semaines
• Anglais parascolaire	72,23 \$ / 8 semaines
• Anglais (semi-privé)	314,45 \$ / 10 semaines
• Apprentis-cuisiniers (3 <sup>e</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	74,45 \$ / 10 semaines
• Arts et création (Maternelle à 2 <sup>e</sup> année)	74,45 \$ / 10 semaines
• Ateliers de jardins miniatures (Maternelle à 2 <sup>e</sup> année)	100 \$ / 10 semaines
• Ateliers de photographie	77,78 \$ / 4 ateliers
• Ateliers de jardins miniature (pour tous)	160 \$ / 10 semaines
• Baladi	127,78 \$ / 12 semaines
• Cardio militaire	107,78 \$ / 12 semaines
• Club de marche et entraînement plein air	60 \$ / 12 semaines
• Conditionnement physique	71,12 \$ / 12 semaines
• Conditionnement physique + spinning adapté	71,12 \$ / 12 semaines
• Conversation anglaise	84,45 \$ / 10 semaines
• Dessin et peinture	150 \$ / 8 semaines
• Entraînement «maman-bébé»	107,78 \$ / 12 semaines
• Espagnol	110 \$ / 10 semaines
• Espagnol (semi-privé)	314,45 \$ / 10 semaines
• Hockey cosom féminin	44,45 \$ / 14 semaines
• Hockey sur glace midi et cosom midi	50 \$ / 10 semaines
• Initiation à la danse « swing »	83,34 \$ / 10 semaines
• Initiation à la « salsa » et « bachata »	107,78 \$ / 12 semaines
• Initiation à l'informatique	33,34 \$ / 6 semaines
• Jeux de ballon	50 \$ / 10 semaines
• Karaté	95,56 \$ / 15 semaines (adulte) 70 \$ / 15 semaines (8 à 17 ans)
• Libérer les livres	Gratuit
• Médias sociaux – apprivoisez Facebook	33,34 \$ / 6 semaines

ACTIVITÉS DE LA PROGRAMMATION (Hiver)	TARIFS
• Mini-basket (3 <sup>e</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	50 \$ / 10 semaines
• Mini-karaté	44,45 \$ / 10 semaines
• Musclez vos méninges	44,45 \$ / 10 semaines
• Musique (violon, piano, guitare, chant, saxophone)	284,45 \$ / 15 sem. (17 ans et -) 324,45 \$ / 15 sem. (adulte)
• Peinture	200 \$ / 12 semaines
• Pickleball	60 \$ / 16 semaines
• Power Stretching	90 \$ / 10 semaines
• Relaxation et posture	111,12 \$ / 12 semaines
• Samedi de bouger	50 \$ / 10 samedis
• Ski / planche après l'école : mercredi	44,45 \$ / 8 activités (avec billet) 100 \$ / 8 activités (sans billet)
• Ski / planche après l'école : vendredi	31,12 \$ / 6 activités (avec billet) 75,56 \$ / 6 activités (sans billet)
• Ski / planche après l'école : mercredi et vendredi	68,89 \$ / 14 activités (avec billet) 157,78 \$ / 14 activités (sans billet)
• Spinning 1 heure	84,45 \$ / 12 semaines
• Spinning à la carte	10 \$ / carte
• Spinning 1 heure 30	126,67 \$ / 12 semaines
• Soccer parascolaire (Maternelle à 6 <sup>e</sup> année)	50\$ / 10 semaines
• Step	107,78 \$ / 12 semaines
• TABATA	71,12 \$ / 12 semaines
• Tai chi, art martial chinois	76,67 \$ / 10 semaines
• Tai chi assis (sur chaise)	76,67 \$ / 10 semaines
• Trampoline	63,34 \$ / 10 semaines
• Tricot parascolaire	74,45 \$ / 10 semaines
• Tricot adulte	84,45 \$ / 10 semaines
• Vinyoga	111,12 \$ / 12 semaines
• Viactive (50 ans et plus)	Gratuit
• Vitrail	234,45 \$ / 12 semaines (débutant) 200 \$ / 12 semaines (initié)
• Volleyball	55,56 \$ / 16 semaines
• Yoga Express	72,23 \$ / 13 semaines
• Yoga sur chaise	111,12 \$ / 12 semaines
• Yoga régulier / retraités	120 \$ / 13 semaines
• Yoga prénatal	120 \$ / 13 semaines
• Yoga jeune (3 <sup>e</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	55,56 \$ / 6 semaines

ACTIVITÉS DE LA PROGRAMMATION (Hiver)	TARIFS
• Zumba Catherine Soares	90 \$ / 12 semaines
• Zumba Animation Divertdanse	107,78 \$ / 12 semaines
• Zumba à la carte	10 \$ / carte

ACTIVITÉS DE LA PROGRAMMATION (Printemps-été)	TARIFS
• Anglais semi-privé	314,45 \$ / 10 semaines
• Apprentis-cuisiniers (3 <sup>e</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	44,45 \$ / 6 semaines
• Baseball	Novice : 95 \$ Atome : 165 \$ Moustique : 185 \$ Pee-Wee : 195 \$ Bantam : 200 \$ Midget : 205 \$
• Camp de jour et clique sportive – sans service de garde	42 \$ / semaine 60 \$ / semaine / famille (max. 4)
• Camp de jour et clique sportive – avec service de garde	52 \$ / semaine* 76 \$ / semaine / famille* (max. 4)
• Club de marche et entraînement plein air	50 \$ / 10 semaines
• Club de vélo – volet jeunesse	66,67 \$ / été t-shirt du club inclus
• Club de vélo – volet adulte	61,12 \$ / été t-shirt du club inclus
• Club de vélo – parent accompagnateur	5 \$ / été
• Club de vélo – t-shirt du club (optionnel)	20 \$
• Conditionnement physique + spinning	47,78 \$ / 8 semaines
• Conditionnement physique et step	47,78 \$ / 8 semaines
• Dek hockey jeunes	75 \$ / été - 12 semaines
• Espagnol semi-privé	314,45 \$ / 10 semaines
• Hockey cosom (1 <sup>re</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	30 \$ / 6 semaines
• Ligue de pétanque	25 \$ / 10 semaines Tournoi à 6 \$
• Mini-basket (3 <sup>e</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	30 \$ / 6 semaines
• Musclez vos méninges et Réveillons nos neurones	44,45 \$ / 10 semaines
• Peinture	100 \$ / 6 semaines
• Jeux de ballon (1 <sup>re</sup> à 2 <sup>e</sup> année)	30 \$ / 6 semaines
• Samedi de bouger	30 \$ / 6 semaines

ACTIVITÉS DE LA PROGRAMMATION (Printemps-été)	TARIFS
• Service de garde spécial camp de jour	80 \$ par enfant
• Soccer parascolaire (1 <sup>re</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	30 \$ / 6 semaines
• Soccer mineur	U-4 à U-8 / 65 \$ U-9 à U-10 / 112 \$ U-11 à U-12 : 122,23 \$ U-13 à U-18 / 133,34 \$
• Soccer senior (U-19 et plus)	214,45 \$
• Soccer amical mixte (18 ans et plus)	38,89 \$ / 14 semaines
• Spinning	55,56 \$ / 8 semaines
• <b>Spinning à la carte</b>	10 \$ / carte
• Tai chi <del>plein air</del>	76,67 \$ / 10 semaines
• <b>Tricot (1<sup>re</sup> à 6<sup>e</sup> année)</b>	44,45 \$ / 6 semaines
• Yoga	Prénatal et débutant : 73,34 \$ / 8 semaines Express : 44,45 \$ / 8 semaines Jeunes et Initié : 55,56 \$ / 6 semaines
• Yoga méditatif	44,45 \$ / 8 semaines
• Vitrail	Débutant : 117,78 \$ / 6 sem. Initié : 100 \$ / 6 semaines

*\*Les tarifs de camp de jour et clique sportive seront majorés de 40 % lorsque la période du camp de jour sera débutée.*

*Les taxes sont incluses dans les tarifs pour les activités des adultes.*

ACTIVITÉS DE LA PROGRAMMATION (automne)	TARIFS
• Aérobie / Step	60 \$ / 12 semaines
• Aéro-danse express	90 \$ / 10 semaines
• Aéro-danse kids (8 à 12 ans)	63.34 \$ / 8 semaines
• Anglais (5 <sup>e</sup> -6 <sup>e</sup> année)	57,78 \$ / 8 semaines
• Anglais initiation	103,34 \$ / 10 semaines
• Anglais (semi-privé)	210 \$/10 semaines 314,45 \$ (inter)
• Apprentis-cuisiniers (3 <sup>e</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	74,45 \$ / 10 semaines
• Arts et création (Maternelle à 6 <sup>e</sup> année)	74,45 \$ / 10 semaines
• Badminton	86,67 \$ / 32 semaines
• Baladi (danse orientale)	83,34 \$ / 12 semaines

ACTIVITÉS DE LA PROGRAMMATION (automne)	TARIFS
• Conditionnement physique (50 ans et plus)	60 \$ / 12 semaines
• Conditionnement physique – circuit d’entraînement	60 \$ / 12 semaines
• Conditionnement physique + spinning adapté (50 ans et plus)	60 \$ / 12 semaines
• Danse Arc-en-ciel	45 min.: 119 \$ / 26 semaines 60 min.: 142 \$ / 26 semaines 90 min.: 185 \$ / 26 semaines 90 min.: (15-22 ans) 202 \$ / 26 semaines 90 min.: (adulte) 235 \$ / 26 semaines 120 min.: 312 \$ / 26 semaines
• Danse Arc-en-ciel – Bout’choux et maternelle	99 \$ / 26 semaines
• Danse Arc-en-ciel – senior danse plus-1	246 \$ / 26 semaines
• Danse Arc-en-ciel – senior danse plus-2	373 \$ / 26 semaines
• Danse Arc-en-ciel – senior adulte (1 chorégraphie)	167 \$ / 26 semaines
• Danse Latine	84,45 \$ / 10 semaines
• Dessin	150 \$ / 12 semaines
• Espagnol	110 \$ / 10 semaines (initié)
• Espagnol (semi-privé)	210 \$ / 10 semaines
• Hockey cosom féminin	83,34 \$ / 26 semaines
• Hockey sur glace midi (2 <sup>e</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	50 \$ / 10 semaines
• Hockey sur glace	60 \$ / saison (MAHG) 245 \$ / saison 345 \$ / saison (Junior)
• Hockey cosom (1 <sup>re</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	40 \$ / 8 semaines
• Karaté	95,56 \$ / 13 semaines (adulte) 70 \$ / 13 semaines (8 à 17 ans)
• Lecture et expression dramatique (2 <sup>e</sup> année et +)	22,23\$ / 8 semaines
• Libérer les livres	Gratuit
• Maman-bébé	90 \$ / 10 semaines
• Mini-basket (3 <sup>e</sup> à 6 <sup>e</sup> année)	50 \$ / 10 semaines
• Mini-karaté	44,45 \$ / 10 semaines
• Musclez vos méninges	44,45 \$ / 10 semaines
• Musique 30 minutes (violon, piano, guitare, chant, saxophone)	227,78 \$ / 12 sem. (17 ans et -) 262,23 \$ / 12 sem. (adulte)
• Patinage artistique	185 \$ / 26 semaines
• Patinage plus	120 \$ / 22 semaines
• Peinture	100 \$ / 6 semaines
• Peinture acrylique et création 2 D	200 \$ / 12 semaines
• Pickleball	44,45 \$ / 13 semaines
• Power Stretching	90 \$ / 10 semaines

ACTIVITÉS DE LA PROGRAMMATION (automne)	TARIFS
• Samedi de bouger	40 \$ / 8 samedis
• Spinning	84,45 \$ / 12 semaines
• Soccer parascolaire (Maternelle à 6e année)	40\$ / 8 semaines
• Step	60 \$ / 12 semaines
• TABATA	60 \$ / 12 semaines
• Tai Chi	76,67 \$ / 10 semaines
• Trampoline	63,34 \$ / 10 semaines
• Viactive (50 ans et plus)	Gratuit
• Volleyball	50 \$ / 15 semaines
• Yoga	120 \$ / 13 semaines
• Yoga (50 ans et plus)	120 \$ / 13 semaines
• Yoga – express	72,23 \$ / 13 semaines
• Yoga prénatal	120 \$ / 13 semaines
• Zumba	90 \$ / 10 semaines

*Les taxes sont incluses dans les tarifs pour les activités des adultes.*

#### **INSCRIPTION POUR LES MEMBRES D'UNE MÊME FAMILLE (POLITIQUE FAMILIALE)**

Dès qu'une personne inscrit plus d'un membre d'une même famille résidente de Saint-Raymond, un rabais de 10 % sera applicable sur chaque activité de chacun des membres de cette famille. À cet effet, veuillez-vous référer aux définitions ci-dessous :

**Session d'automne :** Toutes les activités encadrées et les activités des organismes accrédités incluant le hockey mineur qui sont à l'intérieur de la programmation d'automne du Service des loisirs.

**Session d'hiver :** Toutes les activités encadrées et les activités des organismes accrédités excluant les activités du centre de ski qui sont à l'intérieur de la programmation d'hiver du Service des loisirs.

**Session printemps-été :** Toutes les activités encadrées et les activités des organismes accrédités qui sont à l'intérieur de la programmation printemps-été du Service des loisirs. Les activités du camp de jour qui sont déjà assujetties à une politique familiale avantageuse ne font pas partie de la présente politique.

Ce rabais est applicable pour des activités régulières dans une même session et uniquement pendant les journées réservées aux inscriptions lesquelles sont identifiées à chaque période d'inscription.

Les employés travaillant à temps plein pour la Ville de Saint-Raymond peuvent bénéficier d'un rabais maximal de 25 % sur toute inscription à des activités de conditionnement physique ou de mise en forme.

#### **INSCRIPTION POUR LES NON-RÉSIDENTS**

Aux fins du présent règlement, sont considérés résidents le conjoint et les enfants d'une personne physique étant propriétaire d'une résidence et/ou d'un chalet ou ayant une place d'affaires sur le territoire de la ville de Saint-Raymond. N'est pas considérée comme résidente, toute personne propriétaire et/ou locataire d'un emplacement de camping et/ou propriétaire d'un terrain. La politique s'applique pour toutes les activités organisées par le Service des loisirs.

Un coût supplémentaire de 50 % est ajouté aux personnes résidant à l'extérieur du territoire de la ville de Saint-Raymond. Cette politique fait exception au niveau des activités de glace qui sont majorées du double pour le premier enfant seulement.

### **POLITIQUE DES PHOTOCOPIES POUR LES ORGANISMES ACCRÉDITÉS PAR LE SERVICE DES LOISIRS**

Le Service des loisirs s'engage à remettre aux organismes accrédités un nombre maximal de 5 photocopies par membre. Toute photocopie qui concerne directement l'activité de loisirs n'est pas comptabilisée dans ce nombre.

Ex. : Horaire, liste des participants, etc.

Chaque copie additionnelle sera facturée au tarif suivant :

- 8,5 x 11 : 0,05 \$
- 8,5 x 14 : 0,10 \$
- 11 x 17 : 0,15 \$

Tous les autres services nécessitant des frais fixes seront chargés au coût réel.

Ex : Envoi postal, transmission par télécopieur, etc.

## **BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE À L'ÉCOLE SECONDAIRE LOUIS-JOBIN**

- Tout retard de retour de livres dans les délais requis entraîne une amende de 0,25 \$ par article, par jour ouvrable de retard.
- En cas de perte ou de bris, les livres empruntés seront facturés à leur valeur de remplacement.

### **PRIX POUR PUBLICITÉ PROVENANT D'ORGANISMES PRIVÉS DANS LA PROGRAMMATION :**

- 1 page 150 \$ plus les taxes applicables
- ½ page 100 \$ plus les taxes applicables
- ¼ page 60 \$ plus les taxes applicables

\*La publicité doit être créée par l'organisme et doit respecter les formats exigés.

## TARIFICATION POUR LA LOCATION DU CENTRE MULTIFONCTIONNEL ET DES DIVERSES INFRASTRUCTURES

CENTRE MULTIFONCTIONNEL	FRAIS DE BASE	TARIF HORAIRE
<u>Niveau 1</u>		
• Salle A	138 \$	11,50 \$
• Salle B	138 \$	11,50 \$
• Salle C	138 \$	11,50 \$
• Salles A-B	201,25 \$	23 \$
• Salles B-C	201,25 \$	23 \$
• Grande Salle	264,50 \$	34,50 \$
• Verrière	126,50 \$	11,50 \$
• Salle de réunion	46 \$	3,45 \$
• Salle polyvalente	46 \$	5,75 \$
• Cuisine	25 \$	
• Loge	15 \$	
• Vestiaire	25 \$	
• Petit projecteur	25 \$	
• Gros projecteur	50 \$	
• Petite scène 12' x 16'	10 \$	
• Moyenne scène 16' x 20'	30 \$	
• Grande scène 20' x 24'	55 \$	
<u>Niveau 2</u>		
• Salle des arts	46,00 \$	5,75 \$
• Salle de cours A	46,00 \$	4,60 \$
• Salle de cours B	46,00 \$	4,60 \$
• Salles de cours A-B	46,00 \$	8,05 \$
• Salle de danse A	46,00 \$	10,35 \$
• Salle de danse B	46,00 \$	8,05 \$
• Salles de danse A-B	69,00 \$	18,40 \$
Frais de droits d'auteurs	56,00 \$	

*La location de base inclut le montage et le démontage des tables et des chaises, micro, lutrin, bar à service, bar réfrigéré, réfrigérateur sur roulettes, plateforme de conférence de presse et un petit écran de projection.*

*L'utilisateur ayant besoin de services techniques au niveau de la sonorisation et de l'éclairage et/ou des besoins matériels tels que des scènes, des rideaux, des écrans projecteurs multimédia, des ordinateurs portables, des gradins, etc. sera référé à Sonorisation Daniel Tanguay avec qui il pourra convenir d'une entente de service.*

AUTRES INFRASTRUCTURES	TARIF JOURNALIER	TARIF POUR 4 HEURES
Centre de ski	225 \$	135 \$
Aréna et locaux	1 200 \$	720 \$
	FRAIS DE BASE	TARIF HORAIRE
Salle du pont-Tessier	46 \$	8.05 \$
Casse-croûte de l'aréna	46 \$	8,05 \$
Patinoire de l'aréna	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 140 \$ / heure - Après 22 h 30 : 125 \$ / heure</li> <li>• Du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h : 95 \$ / heure</li> <li>• Les familles durant la période des fêtes : 90 \$ / heure</li> <li>• Club de patinage de Saint-Raymond : 84 \$ / heure</li> <li>• Comité du hockey mineur : 84 \$ / heure</li> <li>• <b>Les taxes sont incluses dans ces tarifs.</b></li> </ul>	
Centre Augustine-Plamondon		
• Grande salle	200 \$	120 \$
• Locaux*	50 \$ par mois	N/A
Terrains sportifs et gymnases	20 \$ / heure (minimum de 2 heures) taxes incluses	
Patinoire de dek hockey	25 \$ / heure taxes incluses	
Salle du conseil municipal pour la célébration d'un mariage ou d'une union civile	100 \$ comprend l'aménagement de la salle	

**Les montants inscrits ne comprennent pas les taxes.**

*Les clauses d'utilisation pour les locaux et les terrains sportifs sont plus amplement décrites à l'annexe E-1 faisant partie intégrante de la présente annexe.*

## TARIFICATION POUR LE CENTRE DE SKI

TARIFS JOURNALIERS (taxes incluses)				
Clientèle	Journée 10 h à 16 h		Bloc de trois heures	
	Régulier	Résident	Régulier	Résident
5 ans et moins	Gratuit	Gratuit	Gratuit	Gratuit
6-22 / 55 ans et +	22,25 \$	16 \$	16,50 \$	11,50 \$
Adultes	25,75 \$	18,50 \$	19,75 \$	13,75 \$

TARIFS EN SOIRÉE (taxes incluses)				
Clientèle	Soirée 16 h à 21 h		Bloc de trois heures	
	Régulier	Résident	Régulier	Résident
5 ans et moins	Gratuit	Gratuit	Gratuit	Gratuit
6-22 / 55 ans et +	16,50 \$	11,75 \$	13 \$	9 \$
Adultes	19,75 \$	13,75 \$	15,75 \$	10,75 \$

GLISSADE (taxes incluses)	
5 ans et moins	Gratuit
6-22 / 55 ans et +	6,25 \$
Adultes	7,25 \$

BILLETS DE SAISON SKI/PLANCHE (taxes incluses)		
Clientèle / âge	Régulier	Résident
	5 ans et moins	Gratuit
6 – 22 ans/55 ans +	252 \$	180 \$
Adulte	353 \$	252 \$
Familial : maximum 4 personnes	592 \$	423 \$
Prévente	Économisez 10 % lors de la prévente (1 <sup>re</sup> semaine de novembre)	

<b>COURS DE SKI OU DE PLANCHE À NEIGE (taxes incluses)</b>				
<b>Nombre d'élèves</b>	<b>Cours privé / 55 minutes</b>		<b>Série de 5 cours 55 minutes chaque cours</b>	
	<b>Régulier</b>	<b>Résident</b>	<b>Régulier</b>	<b>Résident</b>
<b>1</b>	42,25 \$	30,25 \$	176,50 \$	126,50 \$
<b>2</b>	35,50 \$	25,50 \$	143,50 \$	103 \$
<b>3</b>	31 \$	22,25 \$	123,25 \$	88,25 \$
<b>4</b>	29,50 \$	21,25 \$	116,75 \$	82,50 \$

Une réduction de 50 % sur le prix de la remontée mécanique s'applique la journée même du cours. Pour les moins de 8 ans, la remontée est gratuite lors de visite suivante.

<b>LOCATION D'ÉQUIPEMENTS (taxes incluses)</b>			
<b>Ski, planche, miniski (tout inclus sauf casque)</b>			
	<b>Journée</b>	<b>Demi-journée</b>	<b>Cours 55 minutes</b>
<b>22 ans et - /</b>	18,50 \$	14,50 \$	10,25 \$
<b>55 ans et plus</b>	18,50 \$	14,50 \$	10,25 \$
<b>Adulte</b>	21,75 \$	16,50 \$	10,25 \$

<b>LOCATION D'ACCESSOIRES (taxes incluses)</b>	
Lunettes, bâtons	5 \$ / item / jour
Casque	7 \$ / jour*
Bottes, skis, planche	10 \$ / item / jour

\* Casque 5 \$ si location d'un équipement complet.

<b>SKI ADAPTÉ (taxes incluses)</b>	
<b>Régulier</b>	33 \$ bloc de deux heures
<b>Résident</b>	29 \$ bloc de deux heures

Équipement, remontée et billet d'accompagnateur inclus

<b>CLUB DE SKI (taxes incluses)</b>	
<b>Régulier</b>	180 \$
<b>Résident</b>	130 \$

COURS PUBLICS FORFAIT 6 SEMAINES CONSÉCUTIVES (taxes incluses)		
Tarifification	Régulier	Résident
Sans location	142,25	102,50 \$
Avec location *	204,75 \$	164 \$

\* La location d'équipement est pour la durée du cours seulement

COURS PUBLICS FORFAIT INITIATION (taxes incluses)		
Tarifification	Régulier	Résident
5 ans et moins	52,50 \$	40,50 \$
6 à 22 ans /55 ans et plus	69 \$	52 \$
Adulte	72,25 \$	54,25 \$

Ce cours de 55 minutes comprend la location et un accès à la montagne de 3 heures incluant les 55 minutes de cours

ÉCOLES EXTÉRIEURES AU TERRITOIRE DE LA VILLE DE SAINT-RAYMOND		
Ski/planche (remontée)	½ journée	1 journée
Minimum de 35 personnes	20 % de réduction du tarif régulier / pers.	20 % de réduction du tarif régulier / pers.
36 <sup>e</sup> personne et suivantes	50 % du tarif régulier / pers.	50 % du tarif régulier / pers.
Glissades	½ journée	1 journée
Minimum de 35 personnes	40 % de réduction du tarif régulier / pers.	20 % de réduction du tarif régulier / pers.
36 <sup>e</sup> personne et suivantes	60 % de réduction du tarif régulier / pers.	50 % du tarif régulier / pers.
<b>Cours de ski/planche</b>	<b>20 \$ / groupe de 10</b>	<b>20 \$ / groupe de 10</b>
<b>Location d'équipement</b>	<b>8 \$ / pers.</b>	<b>10 \$ / pers.</b>

- ½ journée : 3 heures et moins d'ouverture
- 1 journée : 3 heures et plus d'ouverture

Les coûts applicables aux écoles sises sur le territoire de la ville de Saint-Raymond et à l'école Perce-Neige de Pont-Rouge sont ceux prévus aux ententes convenues avec ces établissements.

## DÉFINITIONS

**Résident :** Toute personne qui habite sur le territoire d'une des municipalités suivantes :

- Saint-Raymond
- Saint-Léonard
- Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier
- Pont-Rouge
- Lac-Sergent

**Non-résident :** Toute personne qui n'habite pas sur le territoire d'une des municipalités mentionnées précédemment.